

STRAVINSKY
DECONSTRUCTED

MUSIC

FLAT EARTH SOCIETY
ERIC HOFBAUER QUINTET

15-16 OCT. '16



STRAVINSKY DECONSTRUCTED

NL Avant-garde en ongebreidelde creativiteit lopen als een rode draad door het nieuwe seizoen bij BOZAR. Een van de grootste componisten van de avant-garde was Igor Stravinski. De Russische componist blijft inspireren, over de grenzen van muziekgenres heen. Peter Vermeersch en Eric Hofbauer maakten jazzarrangementen van onder meer zijn werk. Ze brengen die met de Flat Earth Society en het Eric Hofbauer Quintet in een minifestival onder de noemer *Stravinsky Deconstructed*. Free jazz meets avantgarde - innovatiever wordt het niet!

FR Avant-garde et créativité débridée traversent tel un fil rouge la nouvelle saison de BOZAR. Le Russe Igor Stravinski est l'un des plus célèbres compositeurs du mouvement avant-gardiste. Aujourd'hui, il continue d'inspirer par-delà les frontières des genres musicaux. Peter Vermeersch et Eric Hofbauer ont réalisé des arrangements jazz de ses œuvres qu'ils présentent avec Flat Earth Society et le quintette d'Eric Hofbauer dans le cadre du mini-festival *Stravinsky Deconstructed*. Quand le free jazz rencontre l'avant-garde, l'innovation est à son comble !



© All rights reserved

FLAT EARTH SOCIETY
- AVANTGARDSKI

15.10.2016
20:30

ZAAL M · SALLE M

Peter Vermeersch
composities, arrangementen, klarinet ·
compositions, arrangements, clarinette

Lien Van Steendam
klarinet · clarinette

Pierre Vervloesem
gitaar · guitare

Frank Van Eycken
vibrafoon · vibraphone

Berlinde Deman
tuba

Marc Meeuwissen
trombone

Peter Delannoye
trombone

Bart Maris
trompet · trompette

Thomas Mayade
trompet · trompette

Peter Vandenberghe
piano

Kristof Roseeuw
contrabas · contrebasse

Teun Verbruggen
drums · batterie

Michel Mast
tenorsaxofoon · saxophone ténor

Benjamin Boutreur
altsaxofoon · saxophone alto

Bruno Vansina
baritonsax, fluit · saxophone baryton,
flûte

NL "Het is geen big band, het is geen fanfare, het is een bende!", dixit Toots Thielemans. De jazzlegende bedoelde het zonder twijfel als compliment: het is de best mogelijke samenvatting van Flat Earth Society. FES is een bende, noem het toch maar 'orkest' of bigband, van vijftien man, die al bijna 20 jaar het mooie weer maakt in de wereld van de jazz.

Tijdens *Stravinsky Deconstructed* brengt FES het programma *Avantgardski*. Daarvoor vertrekt de groep van het *Ebony Concerto* van Igor Stravinski. "Stravinski schreef dat concerto voor de beroemde big band van Woody Herman en klarinettist Benny Goodman tijdens de gloriejaren van de swing", vertelt componist en bandleider Peter Vermeersch. "Het is een van de meest geslaagde voorbeelden van de wisselwerking tussen klassiek en jazz. Klassieke componisten die met jazz aan de slag gaan, knoeien wat met *blue notes*, maar het komt nooit uit de buik, zoals echte jazz. Een beetje zoals operazangeressen die gospel zingen. Dit blijft Stravinski.

Het zit heel gewiekt in elkaar. Door het te spelen en te ontleden leer je zijn trucs. Het is echt geweldig. Ik ben een fan van de componist.”

Naast muziek op basis van Stravinski legt FES zich ook toe op *Zehn Märsche, um den Sieg zu verfehlen* van de Argentijns-Duitse componist Mauricio Kagel. Vermeersch: “Dat werk bestaat uit tien marsen van ongeveer drie minuten. De essentie van een mars is steeds aanwezig, al is het natuurlijk iets complexer. Kagel wilde dat het stuk zou klinken als een valse, verkouden dorpsfanfare. Een kolfje naar onze hand. We brengen het werk met een weloverwogen structuur, zoals muziektheater. We spelen drie marsjes, stoppen er een toespraak van Josse De Pauw uit onze productie *Larf* tussen, en ook *Non Loin De La Chine* van Ennio Morricone. Die vrijheid krijg je als uitvoerder. *Zehn Märsche* is immers een stuk dat protesteert tegen dictaturen. Kagel schreef het in 1978, toen Argentinië al vele jaren van repressie achter de rug had.”

FR « Ce n'est ni un big band ni une fanfare, mais une bande de rebelles », disait Toots Thielemans. Voilà qui est certainement à prendre comme un compliment, puisque cela résume de la meilleure façon possible l'essence de Flat Earth Society. Orchestre ou big band, FES est un groupe de 15 musiciens qui, depuis près de 20 ans, fait le beau temps dans le monde du jazz. À l'occasion de « Stravinsky Deconstructed », FES propose le programme *Avantgardski*. Le groupe est parti du *Concerto Ebony* d'Igor Stravinski : « Stravinski écrivit ce concerto pour le célèbre big band de Woody Herman et du clarinettiste Benny Goodman durant les années de gloire du swing », raconte le compositeur

et chef du groupe Peter Vermeersch. « C'est l'un des exemples les plus réussis d'interaction entre classique et jazz. Les compositeurs classiques qui s'attaquent au jazz bidouillent un peu avec des *blue notes*, mais rien ne vient des tripes, comme le vrai jazz. Un peu comme des chanteurs d'opéra qui chantent du gospel. Ceci reste du Stravinski. L'œuvre est construite de façon très ingénieuse. En la jouant et en l'analysant, vous découvrez ses ficelles. C'est vraiment fantastique. Je suis un fan du compositeur ! »

Outre la musique de Stravinski, FES a également pris pour matériau *Zehn Märsche, um den Sieg zu verfehlen* du compositeur germano-argentin Mauricio Kagel. Vermeersch : « Cette œuvre se compose de dix marches d'environ trois minutes. L'essence de la marche est toujours présente, tout en étant traitée de façon évidemment plus complexe. Kagel voulait que la pièce sonne comme une fanfare de village enrhumée, ce qui nous convient à merveille. Nous avons donné à l'œuvre une structure très étudiée, comme dans le théâtre musical. Nous jouons trois marches, stoppons une allocution de Josse De Pauw sur notre production *Larf*, puis vient encore *Non Loin De La Chine* d'Ennio Morricone. En tant qu'interprète, vous pouvez vous permettre cette liberté. Après tout, *Zehn Märsche* est une œuvre de protestation contre la dictature. Kagel l'écrivit en 1978, alors que l'Argentine avait de nombreuses années de répression derrière elle. »



© CR-DR

ERIC HOFBAUER QUINTET

16.10.2016
20:30
STUDIO

Eric Hofbauer
arrangements & gitaar · arrangements & guitare

Todd Brunel
klarinet & basklarinet · clarinette & clarinette basse

Junko Fujiwara
cello · violoncelle

Curt Newton
slagwerk · percussion

Jerry Sabatini
trompet · trompette

NL Eric Hofbauer is een toonaangevende figuur in de jazzscene van Boston. In het verleden stond hij op het podium en deelde hij de opnamestudio met namen als Han Bennink, Garrison Fewell, Cecil McBee, Steve Swell en Matt Wilson. Hofbauer is in de eerste plaats bekend als sologitarist, maar was ook actief in verschillende groepen waaronder Garrison Fewell's Variable Density Orchestra, Charlie Kohlhasse's Explorer's Club en The Blueprint Project met onder meer Han Bennink. Op *Stravinsky Deconstructed* treedt de gitarist aan met zijn Eric Hofbauer Quintet. Het EQ brengt *Prehistoric Jazz*, een programma met jazzarrangementen van Messiaens *Quatuor pour la fin du temps*, *Three Places in New England* van Charles Ives en de *Sacre du Printemps* van Stravinski. Hofbauer tekende zelf voor de bewerkingen. Hij maakte als het ware een samenvatting van Stravinski's werk op basis van de melodische en ritmische sleutelpassages in de *Sacre*, en liet tegelijk ruimte voor improvisatie. De titel van het programma is ook gelinkt met het legendarische werk van Stravinski: hij is ontleend aan beelden van Leonard Bernstein die de *Sacre du Printemps* repeteert in 1987. Hij vraagt de paukenist om zijn partij te spelen als “*prehistoric jazz*”. Met de bewerking van de *Sacre* en van de andere klassieke composities wil Hofbauer de grote 20e-eeuwse werken van hun pedestal halen, en ze gebruiken als instrumenten van persoonlijke expressie en dialoog tussen jazz en klassiek. Daarmee sluit hij perfect aan bij een lange traditie in de jazz, van Louis Armstrong, over Miles Davis en John Coltrane, tot de “*Third Stream*” van Gunther Schuller. Hofbauers arrangement van *Cercles mystérieux des adolescentes* uit de *Sacre* is een goed voorbeeld: de iconische ritmiek van dit deel creëert een momentum, een impuls waaruit een blues-achtige

improvisatie ontstaat. Tegen Stravinski's bi-tonaal akkoordenschema hoor je typische jazzidiomen van alle tijden, van dixieland tot bebop en hedendaagse improvisatieconcepten.

FR Eric Hofbauer est une personnalité influente de la scène jazz de Boston. Il s'est produit et a participé à des enregistrements avec des personnalités telles que Han Bennink, Garrison Fewell, Cecil McBee, Steve Swell et Matt Wilson. Hofbauer est avant tout connu comme guitariste solo, mais a également été actif dans différents groupes, parmi lesquels Garrison Fewell's Variable Density Orchestra, Charlie Kohlhasse's Explorer's Club et The Blueprint Project, notamment avec Han Bennink. Pour « Stravinsky Deconstructed », le guitariste se présente avec l'Eric Hofbauer Quintet.

L'EHQ présente *Prehistoric Jazz*, un programme d'arrangements jazz réalisés par Hofbauer lui-même du *Quatuor pour la fin du temps* de Messiaen, de *Three Places in New England* de Charles Ives et du *Sacre du printemps* de Stravinski. Il a réalisé une espèce de résumé de l'œuvre de Stravinski sur base des passages mélodiques et rythmiques les plus caractéristiques du *Sacre*, tout en laissant la place à l'improvisation. Le titre du programme est également lié à la célèbre œuvre de Stravinski : il est emprunté aux images de Leonard Bernstein répétant *Le Sacre du printemps* en 1987, demandant au timbalier de jouer sa partie comme du « jazz préhistorique ».

Avec l'arrangement du *Sacre* et d'autres œuvres classiques, Hofbauer veut tirer de leur piédestal les grandes œuvres du XX^e siècle et les utiliser comme les instruments d'une expression personnelle et d'un dialogue entre jazz et musique classique. Ce faisant, il se place parfaitement dans la lignée de la longue tradition du jazz, de Louis Armstrong à *Third Stream* de

Gunther Schuller en passant par Miles Davis et John Coltrane. L'arrangement par Hofbauer des *Cercles mystérieux des adolescentes* du *Sacre* en est un bon exemple : le rythme caractéristique de cette section crée une dynamique de laquelle naît une improvisation dans le style du blues. À côté du schéma d'accords bitonal de Stravinski, on peut entendre les idiomes typiques du jazz de toutes les époques, du dixieland au bebop et aux concepts d'improvisation contemporains.

steun · soutien



brussel



Creatief Europa programma van de Europese Unie ·
Programme Europe Créative de l'Union européenne



In samenwerking met · en collaboration avec
Flat Earth Society, Kunstcentrum deSingel



TRAUMA & REVIVAL 2016 – 2018

NL Dit festival kadert binnen het Europees project 'Trauma & Revival' dat de culturele relaties tussen Oost- en West-Europa sinds de Koude Oorlog tot vandaag in de kijker plaatst, en dat wil bijdragen aan het vormgeven van een gemeenschappelijk toekomstproject voor Europa en Rusland.

FR Ce festival se tient dans le cadre du projet européen « Trauma & Revival » qui met à l'honneur les relations culturelles entre l'Europe de l'Est et de l'Ouest, depuis la guerre froide jusqu'à aujourd'hui, et qui vise à contribuer à l'élaboration d'un projet d'avenir commun entre l'Europe et la Russie.

EN This festival is presented within the framework of the European project "Trauma & Revival", which highlights the cultural ties between Eastern and Western Europe during the Cold War and today, and seeks to contribute to shaping a common project of future between Europe and Russia.

Info: www.bozar.be/traumaandrevival

Partners · Partenaires : Bunkier Sztuki Gallery of Contemporary Art, Krakow | Centre for Fine Arts -BOZAR | Cittadellarte - Fondazione Pistoletto, Biella | kim? Contemporary Art Centre, Riga | University of Jyväskylä | ZKM - Zentrum für Kunst und Medientechnologie Karlsruhe | Austrian Culture Forum - Austrian Embassy in Moscow | Pushkin State Museum of Fine Art, Moscow | ROSIZO State Museum Exhibition Centre, Moscow | Tretyakov State Gallery, Moscow.

We would like to especially thank the European Union for their precious support through the Creative Europe programme.

Trauma
&?
Revival

Cultural relations between
Eastern and Western Europe

SEASON
'16 – '17

JAZZ HIGHLIGHTS



FACEBOOK.COM
BOZARJAZZ

2016

- 23.10 BRAM DE LOOZE "PIANO E FORTE"
28.10 NIR FELDER
11.11 TAXIWAR'S SPECIAL:
PROGRAM BY TOM BARMAN &
ROBIN VERHEYEN
25.11 DUMOULIN / VERBRUGGEN /
HAINO

2017

- 16.02 BRAD MEHLDAU TRIO
23.02 BRUSSELS JAZZ ORCHESTRA
FEAT. RYAN TRUESDELL:
THE MUSIC OF GIL EVANS
27 & 28.03 ANTONIO SÁNCHEZ - BIRDMAN:
FILM + LIVE DRUM SCORE
23.04 DIANNE REEVES + ORCHESTRE
PHILHARMONIQUE
DU LUXEMBOURG
O.L.V. WAYNE MARSHALL